Linguocultural foundations of studying english and uzbek languages in a linguocultural perspective

A'zamova Dilfuza Shafoyevna
Senior lecturer, Termez state university
azamova@tersu.uz
Surkhandarya, Uzbekistan

Abstract. The study of language in relation to culture has become one of the significant directions of contemporary linguistics. Linguocultural linguistics focuses on the interaction between language, culture, cognition, and the worldview of a particular speech community. This article examines the linguocultural foundations of studying English and Uzbek from a comparative perspective. Particular attention is given to culturally marked lexical units, phraseological expressions, proverbs, forms of address, concepts, and speech etiquette. The study argues that English and Uzbek linguistic systems reflect not only universal human experience but also specific cultural values, traditions, historical development, and patterns of social interaction. The comparison of the two languages demonstrates that identical or similar concepts may receive different linguistic representations due to differences in national worldview. The article emphasizes the importance of linguocultural analysis for understanding the relationship between language and culture and for developing effective intercultural communication. The findings may be useful for comparative linguistics, foreign language teaching, translation studies, intercultural communication, and linguocultural research.

Keywords: linguocultural linguistics, language and culture, English language, Uzbek language, linguistic worldview, cultural concept, national identity, phraseology, speech etiquette, intercultural communication.

1. Introduction

Language and culture are inseparable components of human social life. Language functions not only as a means of communication but also as a repository of cultural knowledge, collective memory, traditions, values, and historical experience. Every language reflects the way its speakers perceive and categorize the surrounding world. Therefore, the study of language without considering its cultural background provides only a partial understanding of its semantic and pragmatic potential.

The development of anthropocentric and cognitive approaches to linguistics has increased interest in the relationship between linguistic structures and culture. One of the most productive areas within this paradigm is linguocultural linguistics, which investigates the interaction between language and culture and identifies culturally significant elements encoded in linguistic units.

English and Uzbek represent two linguistically and culturally distinct systems. English has developed within a variety of historical and sociocultural contexts and has become an important international language. Uzbek, belonging to the Turkic language family, reflects the historical, social, and cultural experience of the Uzbek people and Central Asian civilization.

Despite their differences, the two languages demonstrate a number of universal conceptual patterns. At the same time, their linguistic realization often differs considerably. Such differences become particularly visible in phraseological units, proverbs, forms of address, politeness formulas, culturally marked vocabulary, and concepts associated with family, hospitality, respect, social relations, and personal identity.

The purpose of this article is to identify and analyze the linguocultural foundations of comparative research on English and Uzbek.

The main objectives are:

to clarify the theoretical foundations of linguocultural linguistics;

to examine the relationship between language and culture in English and Uzbek;

to identify culturally marked linguistic units;
to compare selected concepts and phraseological expressions;
to determine universal and culture-specific features;
to emphasize the importance of linguocultural competence in intercultural communication.

2. Theoretical Foundations of Linguocultural Linguistics

Linguocultural linguistics emerged at the intersection of linguistics, cultural studies, cognitive science, ethnolinguistics, and anthropology. Its central principle is that linguistic phenomena should be studied together with the cultural knowledge encoded in them.

Language does not simply describe an already existing reality. It participates in the conceptualization and interpretation of reality. Speakers select particular linguistic forms according to their knowledge, values, cultural traditions, and communicative expectations.

The relationship may be represented as follows:

At the same time, language preserves and transmits culture

Consequently, language can be regarded as both a product of culture and an instrument for preserving and transmitting culture.

The works of W. von Humboldt, E. Sapir, B. L. Whorf, A. Wierzbicka, G. Lakoff, Z. Kövecses, and other scholars contributed to the development of ideas concerning the relationship between language, thought, and culture.

The Sapir-Whorf tradition, for example, drew attention to the relationship between linguistic categories and patterns of thought. Cognitive linguistics subsequently developed these ideas by demonstrating that linguistic expressions are connected with conceptual structures and embodied human experience.

Modern linguocultural studies therefore examine language as a system containing culturally significant meanings.

3. Language as a Reflection of National Worldview

One of the central concepts in linguocultural research is the linguistic worldview. It refers to the way reality is conceptualized and represented through the linguistic system of a particular community.

Different languages may provide different linguistic perspectives on similar phenomena.

For example, the concepts of family, respect, hospitality, friendship, freedom, and success exist in both English and Uzbek cultures. However, their linguistic representation and pragmatic use may differ.

The Uzbek linguistic worldview places considerable emphasis on interpersonal relations, kinship, respect for elders, hospitality, and social solidarity. These values can be observed in lexical choices, forms of address, proverbs, phraseological units, and politeness strategies.

English linguistic culture also contains concepts related to respect, family, friendship, hospitality, and social responsibility, but their linguistic realization may emphasize different aspects of interpersonal relations, including personal autonomy, individual choice, direct communication, and personal responsibility.

It is important to emphasize that such observations describe tendencies rather than absolute characteristics. Neither English-speaking nor Uzbek-speaking communities are culturally homogeneous. Linguistic behavior also depends on age, region, profession, social group, education, and communicative context

4. Cultural Concepts in English and Uzbek

A cultural concept can be understood as a culturally significant mental formation represented through language and shared by members of a speech community.

Among the concepts that are particularly productive in English and Uzbek are:

FAMILY

HOME

HOSPITALITY
RESPECT
HONOR
FRIENDSHIP
LOVE
FREEDOM
SUCCESS
COMMUNITY

These concepts may have common universal foundations while differing in their cultural interpretation.

For instance, the concept HOME in both languages is associated with physical residence and emotional security. However, Uzbek cultural discourse may strongly connect home with family, hospitality, relatives, and collective life, while English expressions may more frequently foreground individual privacy and personal space in certain contexts.

The concept RESPECT also exists in both linguistic cultures but can be expressed through different forms of address and communicative strategies.

5. Forms of Address as Linguocultural Markers

Forms of address represent one of the most important areas for comparative linguocultural research

English commonly uses forms such as:

Mr.
Mrs.
Ms.
Dr.
first names;
professional titles.

Contemporary English communication often permits relatively rapid movement from formal to informal forms of address, although this varies by social setting, institution, age, profession, and region.

Uzbek has a considerably rich system of address forms that can encode social relations, age, respect, kinship, status, and solidarity

Examples include:

aka;
opa;
uka;
singil;
ota;
ona;
ustoz;
domla;
aka-jon;
opa-jon.

These forms do not always indicate literal biological relationships. For example, aka and opa may be used toward non-relatives to express respect or establish an appropriate interpersonal relationship

This demonstrates that forms of address are not merely grammatical or lexical units. They represent social and cultural information.

6. Speech Etiquette in English and Uzbek

Speech etiquette is another important component of linguocultural analysis.

Politeness is expressed through greetings, requests, apologies, thanks, invitations, congratulations, and forms of disagreement.

English examples include:

Good morning.

How are you?

Could you please...?

Would you mind...?

Thank you very much.

I'm sorry.

Excuse me

Uzbek includes:

Assalomu alaykum.

Yaxshimisiz?

Iltimos...

Marhamat.

Rahmat.

Kechirasiz.

Uzr

Although these expressions often have functional equivalents, their pragmatic distribution may differ.

For example, Uzbek communication can place strong emphasis on respectful forms toward older people and individuals of higher social status. The choice between sen and siz may carry significant interpersonal meaning.

English you does not grammatically distinguish singular informal and plural/formal second-person forms in the same way. As a result, English speakers may express social distance through titles, modal expressions, lexical choices, intonation, or degree of directness rather than through a pronoun distinction

This represents an important linguocultural difference.

7. Phraseological Units as Cultural Information

Phraseological units are among the richest sources of linguocultural information because they preserve traditional images, historical associations, and collective experience.

English examples:

break the ice;

spill the beans;

hit the nail on the head;

a piece of cake;

once in a blue moon.

Uzbek examples:

og‘ziga talqon solmoq;

ko‘z-quloq bo‘lmoq;

bosh qotirmoq;

og‘zi qulog‘ida;

boshi osmonga yetmoq.

The meanings of such expressions cannot always be predicted from their individual lexical components.

For example, break the ice refers to making people feel more comfortable in a social situation. Its meaning is based on a metaphorical image rather than the literal actions of breaking ice.

Similarly, og‘ziga talqon solmoq literally involves the image of putting something into one's mouth, but its figurative meaning relates to remaining silent

Such expressions demonstrate that cultural knowledge is often necessary for complete interpretation.

8. Proverbs as a Representation of National Values

Proverbs constitute an important component of the linguocultural heritage of a nation. They express collective observations, moral principles, practical experience, and social norms.

English:

“Actions speak louder than words.”

Uzbek:

“Yuz marta eshitgandan, bir marta ko‘rgan yaxshi.”

These proverbs are not identical in structure or imagery, but both reflect the value of practical evidence and experience

Another example is the English proverb:

“A friend in need is a friend indeed.”

Uzbek culture has numerous expressions emphasizing the importance of friendship, loyalty, and assistance in difficult situations.

Proverbs therefore serve as compact representations of culturally significant knowledge

They are particularly useful in comparative linguistics because they allow researchers to identify both shared human values and culture-specific images.

9. The Concept of Hospitality in English and Uzbek

Hospitality provides an especially productive area for comparative linguocultural analysis.

Hospitality is present in many cultures, but the ways in which it is conceptualized and linguistically represented may differ.

In Uzbek culture, hospitality traditionally occupies an important position in interpersonal and community relations. The concepts of guest, host, table, meal, respect, and blessing frequently appear in cultural discourse.

Expressions such as:

mehmon otangdek ulug‘;

mehmon kelsa, rizqi bilan keladi;

mehmon kutmoq;

dasturxon yozmoq

reflect the cultural significance of receiving guests.

English also contains expressions associated with hospitality, such as:

make yourself at home;

be my guest;

welcome home;

put out the welcome mat.

The comparison demonstrates that hospitality is a universal human value, while its cultural realization may differ

10. Family and Kinship Terminology

Kinship terminology is another important source of linguocultural information.

English distinguishes basic terms such as:

father;

mother;

brother;

sister;

uncle;

aunt;
cousin.
Uzbek has a more differentiated set of kinship terms in many contexts, including:
ota;
ona;
aka;
uka;
opa;
singil;
amaki;
tog‘a;
amma;
xola;
jiyan;
qaynota;
qaynona.
The distinction between amaki and tog‘a, for example, specifies the paternal and maternal sides of the family. English generally uses uncle for both.
Similarly, English cousin covers several relationships that Uzbek can distinguish more specifically.
This difference demonstrates that languages categorize social and familial reality in different ways.
11. Food and Cultural Vocabulary
Food vocabulary is closely connected with national culture because food reflects geography, history, traditions, lifestyle, and social practices.
Uzbek cultural vocabulary includes words such as:
palov;
somsa;
non;
sumalak;
qatiq;
dasturxon.
These words carry cultural associations that cannot always be fully communicated through direct translation.
English-speaking cultures likewise contain culturally marked food-related vocabulary, including:
roast;
pudding;
pie;
tea;
Thanksgiving dinner.
The translation of culturally specific food terms often requires transliteration, explanation, descriptive translation, or contextual adaptation.
Thus, food vocabulary represents not simply material objects but cultural knowledge.
12. Similarities and Differences between English and Uzbek Linguocultures
The comparative analysis allows several general observations
Similarities
Both languages:
reflect universal human emotions and experiences;
contain metaphorical and phraseological expressions;

encode concepts related to family, friendship, respect, and hospitality;
use proverbs to transmit social knowledge;
employ politeness formulas in communication;
preserve historical and cultural information through vocabulary.
Differences
At the same time:
Uzbek has a richer system of kinship terminology in many domains;
Uzbek forms of address strongly encode age and social relationships;
the distinction between sen and siz provides an important grammatical-pragmatic marker;
English and Uzbek phraseological systems often employ different cultural images;
culturally significant concepts may have different semantic structures;
the degree and form of directness in communication can differ according to context and cultural expectations.

These differences are important for foreign-language learners because misunderstanding may occur even when the grammatical meaning of an utterance is understood correctly.

13. Importance of Linguocultural Competence

Knowledge of vocabulary and grammar alone does not guarantee successful communication between speakers of different languages. Effective intercultural communication requires linguocultural competence.

Linguocultural competence includes the ability to:
understand culturally marked words;
interpret idioms and proverbs;
recognize forms of address;
understand politeness strategies;
identify implicit cultural meanings;
adapt communication to cultural expectations;
avoid literal interpretation of culture-specific expressions.

For example, a learner of Uzbek may understand the lexical meaning of aka as “older brother,” but without cultural knowledge, they may not understand why it can be used toward a non-relative.

Likewise, an Uzbek learner of English may understand the words in make yourself at home but may initially interpret them too literally.

Therefore, language teaching should integrate linguistic and cultural information.

14. Methodological Foundations of Comparative Linguocultural Research

The study of English and Uzbek in a linguocultural perspective requires an interdisciplinary methodology.

The following methods are particularly productive:
Comparative method
This method identifies similarities and differences between linguistic units and cultural concepts.
Componential analysis
It helps reveal semantic components associated with culturally marked lexical items.
Conceptual analysis
This method investigates the structure of cultural concepts and their linguistic representation.
Contextual analysis
It determines how cultural meaning changes according to communicative context.
Linguocultural analysis
It identifies cultural information encoded in words, idioms, proverbs, and discourse
Corpus analysis

Modern electronic corpora can be used to determine the frequency and contextual distribution of linguocultural units.

The combination of these methods allows researchers to move beyond simple word-for-word comparison.

15. Conclusion

The linguocultural study of English and Uzbek demonstrates that language and culture form an interconnected system. Linguistic units preserve and transmit cultural knowledge, while cultural values influence the development and interpretation of linguistic expressions.

English and Uzbek share many universal conceptual domains, including family, friendship, respect, love, hospitality, emotions, and human relationships. However, these concepts are represented differently due to variations in historical experience, social organization, traditions, and national worldview.

Culturally marked vocabulary, kinship terms, forms of address, speech etiquette, phraseological units, proverbs, and food-related expressions provide especially valuable material for comparative linguocultural research.

The study also demonstrates that successful intercultural communication requires more than knowledge of grammar and vocabulary. Speakers need to understand the cultural meanings and pragmatic conventions associated with linguistic forms.

The linguocultural approach therefore provides an effective theoretical and methodological framework for studying English and Uzbek. It makes it possible to identify both universal human conceptualizations and culture-specific ways of representing reality.

In conclusion, the comparative linguocultural study of English and Uzbek contributes to the development of comparative linguistics, cognitive linguistics, translation studies, foreign language methodology, and intercultural communication. It also helps learners understand that mastering a language means not only learning its words and grammatical structures but also discovering the cultural worldview embedded within them.

References

Foley, W. A. (1997). Anthropological Linguistics: An Introduction. Oxford: Blackwell.

Geertz, C. (1973). The Interpretation of Cultures. New York: Basic Books.

Humboldt, W. von. (1988). On Language: The Diversity of Human Language-Structure and Its Influence on the Mental Development of Mankind. Cambridge: Cambridge University Press.

Kövecses, Z. (2005). Metaphor in Culture: Universality and Variation. Cambridge: Cambridge University Press.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press.

Sapir, E. (1921). Language: An Introduction to the Study of Speech. New York: Harcourt, Brace.

Sharifian, F. (2017). Cultural Linguistics. Amsterdam: John Benjamins.

Wierzbicka, A. (1997). Understanding Cultures through Their Key Words. Oxford: Oxford University Press.

Wierzbicka, A. (1999). Emotions across Languages and Cultures: Diversity and Universals. Cambridge: Cambridge University Press.

Yusupov, O. Q. (2011). English and Uzbek Comparative Linguistics. Tashkent.

Safarov, Sh. (2008). Pragmalingvistika. Tashkent.

Mahmudov, N. (2014). Tilning mukammal tadqiqi yo‘llari. Tashkent.